

Zeitschrift: Tec21
Herausgeber: Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein
Band: 137 (2011)
Heft: Dossier (10/11): Umsicht = Regards = Sguardi 2011

Artikel: Tradition und Wandel = Tradition et évolution = Tradizione e trasformazione
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-144667>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 21.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

TRADITION UND WANDEL

Die Anfänge des Klosters Disentis wurzeln im Jahr 720, die damalige Einsiedelei entwickelte sich rasch. Zwar zeugen der Brand von Archiv und Bibliothek 1799 während der Französischen Revolution, der Verlust der Hälfte des Klostervermögens und der Besitzungen im Veltlin von einer wechsellvollen Geschichte. Doch mit Schule und Seelsorge blieb das Kloster auch im 20. Jahrhundert ein geistiges und geistliches Zentrum. Ein Brand zerstörte 2006 den zum Kloster gehörenden Landwirtschaftsbetrieb. Die neuerliche Zäsur warf die Frage auf, ob das Kloster weiterhin Landwirtschaft betreiben soll. Die Benediktiner besannen sich auf ihre traditionelle Rolle als Vermittler zwischen Bildung und Landwirtschaft und entschlossen sich zum Wiederaufbau.

Nach eineinhalb Jahren Planung stellte der Bündner Architekt Gion A. Caminada im März 2008 sein Projekt vor, und der Baubeschluss wurde gefällt. Mit den neuen Bauten entfaltet das Kloster frische Kräfte im Sinne des Gemeinwohls. Der Architekt agierte in diesem Findungsprozess als Moderator und Impulsgeber, der nicht allein das Bauwerk, sondern vor allem die Voraussetzungen für erfolgreiche Investitionen ins Zentrum rückte.

Die Gebäudegruppe der offenen Klostergemeinschaft mit Abtei, Klosterschule, Sennerei und Klosterstall wird zum Bildungs- und Erfahrungsraum besonderer Art. Das besondere Verhältnis von Natur und Kultur in dieser Region wird thematisiert und in innovative, zukunftsorientierte bauliche Strategien übergeführt. Wesentliches Element ist das Anliegen, eine neue Bildungsgemeinschaft zu entwickeln, die Klostergemeinschaft, Bewohner der Talschaft, Studierende und Besucher mit einschliesst.

Salaplauna – der Landwirtschaftsbetrieb und die Sennerei – wird zum Forum für die Diskussion der landwirtschaftlichen Anliegen in der Region. Der neue Klosterstall – komplett in Holz aus der Region konstruiert und mit einer Fotovoltaikanlage auf dem Dach versehen – ist funktional und dient zudem der Anschauung: Besucher können über einen Steg das Stallleben erfahren, ohne dabei das Vieh zu stören. Die Sennerei ist ausdrücklich nicht als Schaukäserei angelegt. Für Besucher sichtbar bleiben aber die Kernelemente – Teile des Lagerraums für den Käse und das glänzende Kupfer des Kessels. In Kontinuität zum 2004 realisierten Neubau des Mädcheninternats stehen auch diese beiden Neubauten für das Lernen und Entstehen von Gemeinschaft. Ob die hier realisierten Ansprüche an die Bewirtschaftung der Landschaft in der Region insgesamt aufgegriffen werden, bleibt vor dem Hintergrund des Strukturwandels der Landwirtschaft offen.

AUSZEICHNUNG

GESAMTPROJEKT FÜR DAS BENEDIKTINERKLOSTER UND DIE LANDWIRTSCHAFT IN DISENTIS (GR)

Ort

Benediktinerkloster Disentis; Sennaria
Surselva, Via Lucmagn, Disentis

Auftraggeber

Benediktinerkloster Disentis; Sennaria
Surselva, Disentis

Team

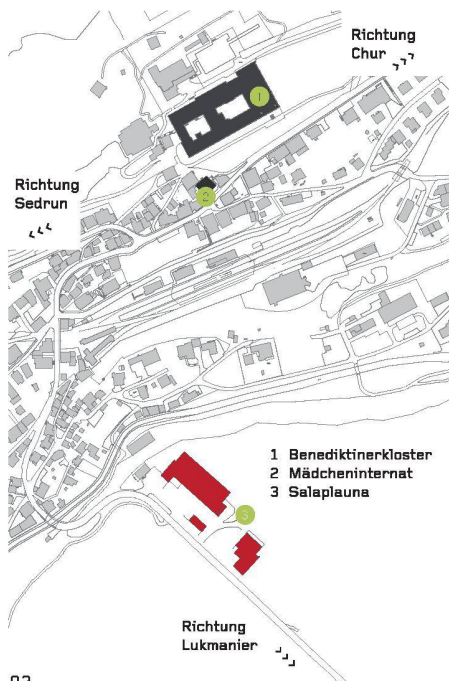
Architektur: Gion A. Caminada, Vrin
Bauingenieure: Walter Deplazes, Surrein;
Iso Mazetta, Disentis/Mustèr
Landwirtschaft: Kantonales Amt für
Geoinformation und Landwirtschaft, Chur

Planung und Ausführung
2004–2010

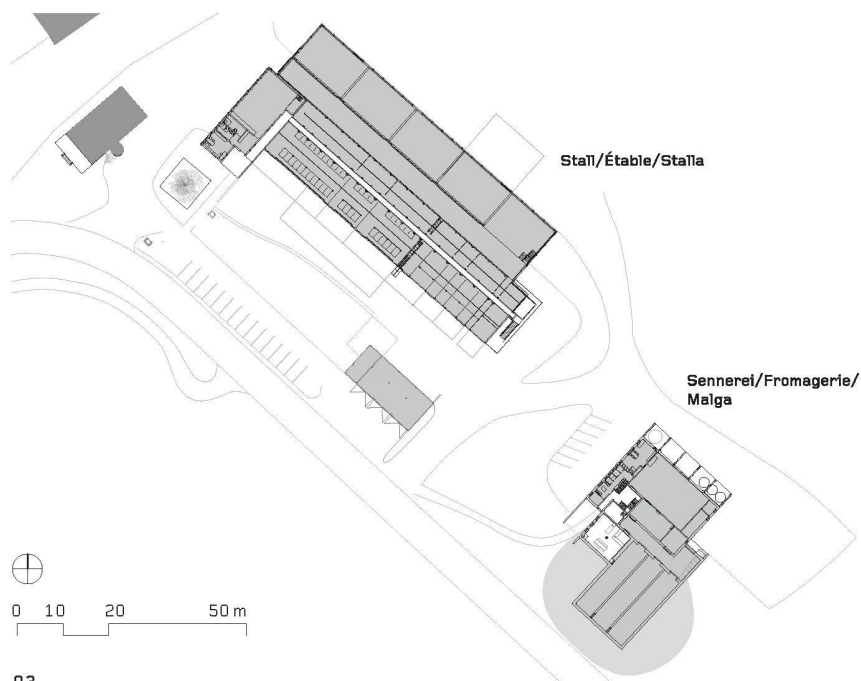
Das umsichtige Besinnen und das Beharren des Klosters auf dem eigenen Profil sowie die Achtung der Besonderheiten des Örtlichen und Regionalen in der Umsetzung beeindrucken als mutiger, zukunftsöffener Prozess. Da der lebenswichtige Tourismus untrennbar mit Tradition und Kultur der Bewirtschaftung des Landschaftsraums verknüpft ist, bietet die Arbeit Denkanstösse, die über den Ort und die Region hinausstrahlen.



01



02



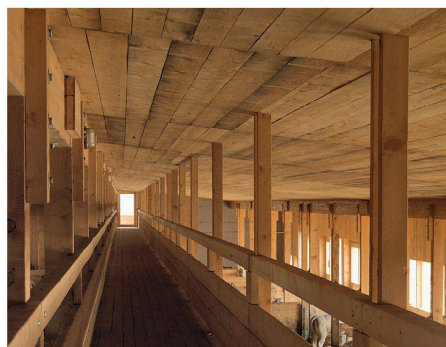
03

01 Das Benediktinerkloster prägt das Ortsbild von Disentis. Das Mädcheninternat (s. Situation) und der neu erbaute Landwirtschaftsbetrieb Salaplauna (vorne) sind als Aussenstellen im Ort verteilt / Le monastère bénédictin domine la physionomie de Disentis. L'internat des filles (voir situation) et la nouvelle exploitation agricole Salaplauna (au premier plan) sont implantés aux limites de la localité / Il convento benedettino domina il villaggio di Disentis. L'internato femminile (cfr. planimetria) e la nuova azienda agricola Salaplauna (davanti) sono ubicati nel villaggio come corpi a sé stanti (Foto/photo/foto: Lucia Degonda)

02 Situation/ Situation/ Planimetria (Pläne/plans/piante: Architekturbüro Caminada)

03 Grundriss Stall und Sennerei/Plans de l'étable et de la fromagerie / Pianta di stalla e malga

TRADITION ET ÉVOLUTION



04 Der neue Stall aus heimischem Holz/La nouvelle étable en bois indigène/La nuova stalla in legno locale (Foto/photo/foto: Lucia Degonda)

Les débuts du monastère de Disentis remontent à l'an 720, date à partir de laquelle l'ermitage initial se développe rapidement. Et malgré une histoire mouvementée – avec l'incendie des archives et de la bibliothèque durant la Révolution française en 1799, la perte de la moitié des biens du couvent, ainsi que de ses possessions dans la Valteline notamment – l'institution demeure jusqu'au XXe siècle un centre scolaire et spirituel actif. Lorsqu'un nouvel incendie réduit en cendres la ferme du monastère en 2006, un éventuel abandon des activités agricoles est d'abord envisagé. Par fidélité à leur vocation de passeurs entre enseignement et travail de la terre, les Bénédictins se résolvent néanmoins à faire rebâtir l'exploitation.

Après un an et demi d'études, l'architecte grison Gion A. Caminada présente son projet en mars 2008, et la décision de construire est prise. Les nouveaux bâtiments doivent permettre au monastère de déployer de nouvelles forces au profit du bien commun. En accompagnant et nourrissant ce processus de réflexion, l'architecte ne s'est pas concentré uniquement sur l'ouvrage, mais a d'abord placé les conditions d'un investissement rentable au centre du projet.

Avec l'abbaye, l'internat, la fromagerie d'alpage et l'étable, le complexe constituant la communauté monastique ouverte devient un lieu de formation et d'expériences original. Les liens particuliers entre nature et culture qui ont modelé la région y sont thématiques et incarnés dans une démarche constructive porteuse d'avenir. L'élément central est la volonté de créer un centre de formation impliquant le monastère, les habitants de la vallée, les étudiants et les visiteurs.

Réunissant la ferme et la fromagerie, «Salaplauna» devient ainsi le lieu où l'on débat des enjeux agricoles concernant la région. La nouvelle étable – entièrement bâtie en bois indigène et équipée d'une installation photovoltaïque en toiture – est à la fois vouée à la production et ouverte au public: une passerelle permet aux visiteurs de découvrir la vie d'un élevage sans perturber le bétail. On a délibérément renoncé à faire de la fromagerie une exploitation de démonstration, mais ses éléments principaux demeurent visibles, avec des aperçus du local d'affinage et du chaudron de cuivre étincelant. Dans la continuité du bâtiment neuf érigé en 2004 pour l'internat des filles, ces deux nouvelles structures sont aussi vouées à l'apprentissage et au développement des liens communautaires. Face aux mutations qui touchent le monde agricole, l'avenir dira s'il est à même de relever l'ensemble des défis liés à la mise en valeur des ressources régionales.

L'approche holistique, l'attention portée aux réalités indigènes et la courageuse évolution engagée par le monastère avec ce projet fidèle à sa propre histoire forcent le respect. Dans la mesure où l'activité vitale qu'est le tourisme est indissociable des traditions culturelles forgées par les usages historiques du site, le travail mené ici fournit des pistes de réflexion qui rayonnent au-delà du contexte local et régional.

DISTINCTION

PROJET GLOBAL POUR LE MONASTÈRE
BÉNÉDICTIN ET L'AGRICULTURE À
DISENTIS (GR)

Lieu

Monastère bénédictin à Disentis; Sennaria
Surselva, Via Lucmagn, Disentis

Mandant

Monastère bénédictin à Disentis; Sennaria
Surselva, Disentis

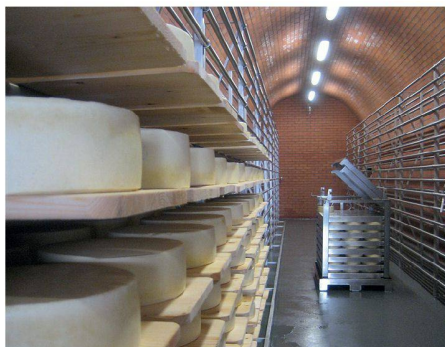
Team

Architecture: Gion A. Caminada, Vrin
Ingénieur civil: Walter Deplazes, Surrein;
Iso Mazetta, Disentis/Mustèr
Agriculture: Kantonales Amt für Geoinformation
und Landwirtschaft, Chur

Planification et réalisation

2004–2010

TRADIZIONE E TRASFORMAZIONE



05 Sennerei / Fromagerie / Malga

(Foto/photo/foto: Architekturbüro Caminada)

L'abbazia di Disentis, le cui origini risalgono all'anno 720, nasce come semplice eremo, ma conosce ben presto un rapido sviluppo. A testimonianza di una storia per lo più movimentata basti ricordare l'incendio del 1799, divampato nell'archivio e nella biblioteca durante la Rivoluzione francese, nonché la perdita della metà del patrimonio abbaziale e dei possedimenti in Valtellina. Malgrado la sventura, per tutto il corso del 20° secolo, il convento conserva il suo carattere di centro scolastico e spirituale. Poi nel 2006 una seconda cesura: un altro incendio distrugge l'azienda agricola abbaziale. Si solleva allora la questione se continuare l'attività agricola. I benedettini tuttavia, forti del ruolo che per tradizione rivestono quali mediatori tra istruzione e agricoltura, insistono per riprendere l'attività.

Dopo un anno e mezzo di progettazione, l'architetto grigionese Gion A. Caminada presenta il suo progetto nel marzo del 2008, e si dà decisione di costruire. Con le nuove costruzioni, l'abbazia dispiega forze innovative volte al bene comune. In questo percorso di ricerca, l'architetto assume il ruolo di moderatore e ispiratore, ponendo al centro delle sue attenzioni non soltanto l'opera in sé, bensì e soprattutto i requisiti per attuare investimenti di successo. Il gruppo di edifici della comunità conventuale, comprendenti l'abbazia, la scuola del convento, la cascina e la stalla, è ora un particolare spazio formativo ed esperienziale. Il progetto tematizza e interpreta il rapporto speciale che in questa regione lega la natura alla cultura, collegandolo a strategie edilizie innovative e orientate al futuro. Un elemento sostanziale poggia sul desiderio di creare una nuova comunità formativa che abbracci la comunità conventuale, gli abitanti della vallata, gli studenti e i visitatori.

L'azienda agricola e la malga, la cosiddetta «Salaplauna», diventano un forum per discutere le questioni agricole regionali. La nuova stalla, in legno locale e provvista di impianto fotovoltaico sul tetto, è del tutto funzionale. Da una passerella i visitatori hanno la possibilità di osservare la vita nella stalla senza disturbare il bestiame. La malga non è pensata come un vero caseificio dimostrativo, si possono però vedere alcuni elementi fondamentali della produzione casearia, parte del locale che funge da deposito per il formaggio e la lucente caldaia di rame. Seguendo il filo conduttore che ha ispirato la costruzione dello stabile edificato nel 2004 per l'internato femminile, anche queste due nuove costruzioni sono state erette per stimolare l'apprendimento e lo spirito comunitario. Fronte al cambiamento di cui è testimone l'agricoltura, il futuro dirà se questa proposta di valorizzazione delle risorse locali potrà essere ripresa altrove.

Nella realizzazione di questo coraggioso e lungimirante progetto impressionano l'accortezza e la perseveranza con cui il convento riflette sulla propria funzione, e colpisce l'attenzione rivolta alle peculiarità locali e regionali. Dato che un elemento di vitale importanza come il turismo è collegato in modo inscindibile ad aspetti quali la tradizione e la cultura della gestione dello spazio agricolo, il lavoro produce spunti di riflessione che vanno tutta-
via ben oltre il luogo e la regione.

PREMIO NELL'AMBITO

PROGETTO GLOBALE PER IL CONVENTO
BENEDETTINO E LA GESTIONE
AGRICOLA, DISENTIS (GR)

Luogo

Convento benedettino, Disentis; Sennaria
Surselva, Via Lucmagn, Disentis

Committente

Convento benedettino, Disentis; Sennaria
Surselva, Disentis

Team

Architettura: Gion A. Caminada, Vrin
Ingegneria civile: Walter Deplazes, Surrein;
Iso Mazetta, Disentis/Mustèr
Agricoltura: Kantonales Amt für Geoinformation
und Landwirtschaft, Chur

Pianificazione e realizzazione
2004–2010